

N° 25

Juillet-Août 2001

Responsable de publication :  
association **Parlons-en !**

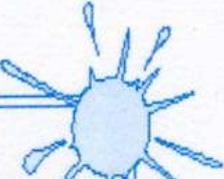
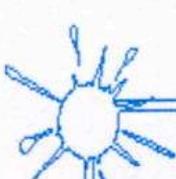
Siège Social : 1 rue du Quercy, 29200 Brest  
Impression : Imp. Vigier, rue Duperré, Brest  
e-mail : journal.bellevue@laposte.net

# BelleVUE



Exemplaire gratuit

le journal de nos quartiers



## CONSOMMATION LOGEMENT CADRE DE VIE CLCV

**Mini-camps de 5 jours**  
pour les 6-14 ans au centre de vacances  
de Ploumoguier :

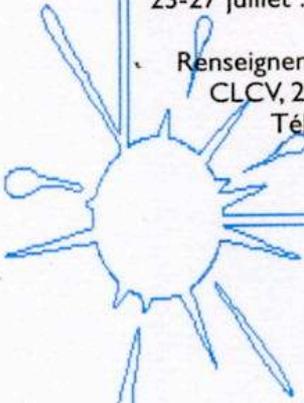
2-6 juillet : poneys/jeux/plage

9-13 juillet : découverte milieu marin,  
sortie en mer et plongée

16-20 juillet : initiation au cirque

23-27 juillet : djembé/grands jeux/ plage

Renseignements et inscriptions à la  
CLCV, 27, rue de Saint-Brieuc  
Tél 02 98 01 08 51



## MAISON DE QUARTIER

**Mini-camps pour les 11/18 ans :**

2-6 juillet : Guissény, planche à voile et catamaran

9-13 juillet : Loctudy, piscine, plage, multi-activités

16-20 juillet : Santec, body, surf, char à voile, VTT

23-27 juillet : Loctudy, piscine, plage, multi-activités

23-27 juillet : croisière en rade de Brest

30 juillet-3 août : Loctudy, piscine, plage, multi-activités

6-10 août : croisière en rade de Brest

13-17 août : Loctudy, piscine, plage, multi-activités

13-17 août : Santec, body, surf, char à voile, VTT

20-24 août : Guissény, planche à voile et catamaran

**Centre de loisirs 4-12 ans**  
ouvert tout l'été de 7h30 à 19h00  
à la journée ou demi-journée

Renseignements et inscriptions  
à la MdeQ, 1, rue de Quercy  
Tél 02 98 03 37 37

## COMITÉ DES USAGERS DU CENTRE SOCIAL KANEVEDEN

**Centre de loisirs maternel : 3-6 ans**

**Centre de loisirs primaire : 6-12 ans**

Loisirs axés principalement sur des activités de  
découvertes sportives, culturelles, artistiques,  
manuelles...

Renseignements et inscriptions  
au centre social, 1, rue Pierre Trépos.  
Tél 02 98 03 08 69



## PATRONAGE LAIQUE DU BERGOT

**Centre de loisirs 3-14 ans**  
ouvert tout l'été de 7h30 à 19h

Affilié à la SPLM, le PLM Bergot  
propose des **camps pour les  
jeunes de 10 à 17 ans :**  
théâtre, rando-voile, rando-kayak,  
nature, moto, roller...

Renseignements et inscriptions  
au PLM Bergot  
31, rue de Vendée.  
Tél 02 98 03 18 78



# Agenda

## Portes ouvertes :

**Centre social** : samedi 8 septembre de 10h à 17h.

**PLM Bergot** : samedi 8 septembre, journée d'inscriptions.

**Maison de quartier** : samedi 8 septembre de 14h à 18h

## Comité des usagers du centre social :

**Braderie** : lundi 10 septembre de 14h à 17h.

**Maison enchantée** : du 2 juillet au 31 août tous les mardis matins de 9h30 à 11h30.

### Sorties Familiales :

5 juillet : Porspoder

10 juillet : Brigogean

15 juillet : Concarneau

19 juillet : Botmeur

24 juillet : Blancs-Sablons

29 juillet : Ile de Sein

2 août : La Galopette

7 août : Landéda

10 août : Porsmoguer

15 août : Forêt du Cranou

19 août : Pont-Aven

23 août Ile Tudy

28 août : Cléder

Ces sorties s'adressent aux familles de Bellevue, aux bénéficiaires du RMI ou de l'AAH, aux bénévoles du centre social.



## Comité de rédaction du journal

A. Bouchard

Les réunions du comité de rédaction sont ouvertes à tous les habitants de Bellevue désirant s'exprimer.

Vous êtes les bienvenus, n'hésitez pas à venir nous voir et nous aider à améliorer votre journal, les lundis :

**25 août et 3 septembre**  
**de 18h à 19h30**  
**à la maison de quartier**

## DANY, REFUGIEE POLITIQUE A BELLEVUE



De Phnom-Penh à Brest

### Dany et sa famille, qui habitaient Phnom-Penh, ont dû quitter le Cambodge pour des raisons politiques et dans l'espoir d'une vie meilleure.

Elles étaient dix familles à fuir ensemble soit une cinquantaine de personnes. Elles choisirent de passer en Thaïlande à travers la forêt et la jungle où bien des obstacles les attendaient. Outre les animaux sauvages qui pouvaient les attaquer, elles craignaient d'être inquiétées par des voleurs. Il y avait aussi le danger des mines à la frontière et les soldats qui tiraient sans sommation. Seules, sept personnes sur les cinquante en fuite en sortirent vivantes dont Dany et des membres de sa famille. Ce furent ensuite six années dans des camps de réfugiés où la vie était monotone et où l'angoisse se mêlait à la mélancolie. Les réfugiés vivaient dans des maisons préfabriquées de bambous et de feuilles

de papier. Parfois, la pluie passait à travers le toit. La nourriture était composée de riz, de conserves, de légumes et d'huile et était distribuée une fois par semaine. Les soins étaient dispensés par des membres d'associations humanitaires. Dany put y suivre quelques cours où elle apprit quelques rudiments de français. Au total, Dany et sa famille passèrent quatre ans dans les camps en Thaïlande et deux ans dans un camp en Indonésie sur une île destinée aux réfugiés.

### Installation à Bellevue

Puis, après un séjour de huit mois à Singapour, le père de Dany obtint un logement et du travail à Brest. La famille s'installe à Bellevue. Mais tous les problèmes ne sont pas réglés pour autant : aucune nouvelle des membres de la famille restée au Cambodge, la barrière de la langue et puis Dany n'a pas pu poursuivre ses études comme elle le souhaitait. Se rajoutent tous les obstacles liés à la difficulté de s'adapter à la culture du pays. Bien qu'elle ait subi quelques réactions racistes, surtout à l'école, Dany s'est sentie dans l'ensemble bien accueillie à Bellevue ; par contre, ses horaires de travail dans une entreprise de nettoyage l'empêchent de voir ses connaissances aussi souvent qu'elle le désirerait.

Jean-Louis Vennègues

## UN ARBRE VENU DE CHINE ...

Entre l'église du Bouguen et le boulevard le Gorgeu, il est un arbre qui intrigue piétons et automobilistes. C'est un Paulownia, impérial par la majesté de son port, le déploiement de ses branches, la grandeur de son feuillage, la magnificence de sa floraison.

Le paulownia est originaire de Chine où, pendant des siècles, on lui prêtait le pouvoir de préserver la santé et la beauté. Toutefois, il fut découvert par Ziebold au Japon, lors d'une expédition hollandaise. Il prit alors le nom d'Anna Pavlovna qui était devenue reine des Pays-Bas de par son mariage avec Guillaume II d'Orange. Puis des graines furent introduites en France par le Vicomte de Cussy. Dès lors, le paulownia se propagea le long des avenues, dans les parcs et les jardins.

Il est vrai que l'arbre ne manque ni de beauté, ni de panache. Les fleurs, en corolles, bleu violacé, sont dotées d'un calice de couleur rouille. Elles apparaissent en avril-mai, avant ou pendant la feuillai-

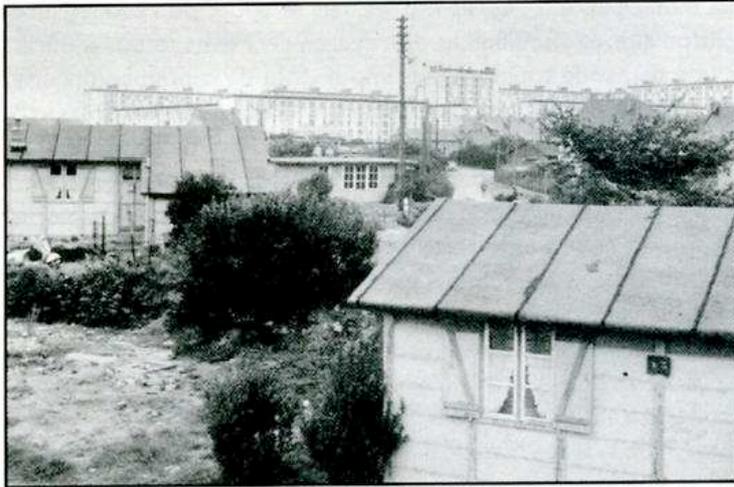
son. Les feuilles en forme de coeur peuvent atteindre 60 cm et présentent un long pétiole. Les fruits sont des capsules vertes, ovoïdes, avec une pointe en leur extrémité. C'est donc un arbre qui retient l'attention. A Bellevue, vous avez tout loisir d'en contempler un autre rue de Vannes, derrière les Bahamas...

Marie-Raymonde Barré



Le Paulownia en fleurs

Le 10 mai 1958, Gaston MONNERVILLE, Président du Conseil de la République, posait la première pierre de la cité de Kerbernier, ensemble HLM de 714 logements.



Une profonde solidarité régnait entre habitants des baraques ...

Nombre de ces " pionniers " vivaient jusqu'alors en baraques au Bouguen et, pour eux, le changement fut considérable. Ces appartements neufs et modernes étaient très confortables. Pourtant, beaucoup regrettèrent la vie en baraques : le privilège d'avoir sa propre maison et son jardin, la profonde solidarité entre voisins et, surtout, le coût du loyer quasiment symbolique. Pendant plusieurs années, l'ambiance à Kerbernier fut excellente ; beaucoup d'habitants se connaissaient déjà au Bouguen. Ajoutons que la rareté des téléviseurs favorisait alors les rapports humains.

### La vie s'organise

Les premiers temps, il fallut organiser la vie quotidienne, il n'y eut pas de commerces rue Langevin avant l'installation de la Coop en 1961. L'absence d'administrations sur le quartier fut aussi un handicap, d'autant plus remarquable qu'on les trouvait toutes en baraques...

En ce qui concerne les loisirs, la proximité de la campagne favorisait les promenades et pique-niques dominicaux jusqu'aux rives de Penfeld ou à Kervallon. Une fois, l'an aux environs de Pâques,

la fête foraine avec ses auto-tamponneuses s'installait rue de Cornouaille, le feu de la Saint-Jean aménagé à l'emplacement actuel de l'Ecomarché était un événement attendu au même titre que la course cycliste du Bouguen.

Les enfants pouvaient chaque jeudi se rendre au patronage de l'école Saint-Yves ou au patronage laïque de Lambézellec selon les affinités de leurs parents. Des promenades en car, des projections de films et d'autres activités leur étaient proposées.

### Des vices de construction

En fait, les véritables difficultés de l'époque furent liées aux vices de construction ou de conception des logements. La non-étanchéité des portes-fenêtres et l'absence de volets provoquaient des infiltrations d'eau régulières ; le chauffage n'était autorisé que cinq mois par an. La plupart de ces défauts s'arrangèrent progressivement, le plus souvent à l'amiable ; d'autres, en revanche, nécessitèrent des procédures longues et complexes (8 ans de procès pour obtenir la réfection des portes-fenêtres). Mais les progrès les plus significatifs n'intervinrent qu'en 1988 lorsque l'OPAC décida de la réfection complète de tous les logements de la cité. Quel bilan tirer de ces 40 ans ? De l'avis des anciens, l'ambiance n'est plus ce qu'elle était : on se parle moins, les enfants sont moins nombreux, la grande mobilité des locataires ne permet plus de lier connaissance. Pourtant, c'est un quartier que les habitants trouvent agréable et que les anciens ne souhaitent pas quitter.

Propos recueillis par  
André Hascoët  
auprès de Mmes  
Bellec, Bihan, Boucher,  
Calvez, Crosson,  
Marchand et Menguy ;  
M. et Mme Le Roux.



De nombreuses activités étaient proposées aux enfants

---

## LA FETE DES ANCIENS DU BOUGUEN

Les 19 et 20 mai, pour les nostalgiques, les passionnés, l'association "Les Anciens du Bouguen" présentait la troisième édition de l'évocation d'un temps passé, celui de l'après-guerre. Dès 1945-1946 furent érigées les baraques devant loger les victimes des bombardements de la ville de Brest.

Dans le vaste barnum monté place du marché à Bellevue, on retrouvait une plus large évocation de ces temps révolus. Au moyen de quelque 900 photos prêtées par des particuliers, la plupart portant un nom de famille, d'autres rares, anonymes. Pas trop jaunies durant les années écoulées. Certains s'y reconnaissaient et l'on pouvait entendre ici et là : "T'as vu ma tête?... J'ai vieilli..." Photos de classes, de mariages, de communions ou encore du premier vélomoteur ; tous ces clichés avaient un côté émouvant.

Tout au long de ces deux jours, le public nombreux à venir voir l'exposition a pu ainsi, pour les uns, se replonger dans son passé, pour les autres, découvrir une époque gravée dans l'histoire du quartier.

En parallèle diverses activités étaient proposées au public de tout âge, que ce soit la course de trottinettes, le concours de pétanque ou encore le grand bal du samedi soir.

Pour causes d'ancienneté, de nuisances et de normes européennes, la patinoire de Bellevue a été démolie ; la naissance de sa remplaçante vient d'être officialisée.



François Cuillandre, maire de Brest, pose la première pierre de la future patinoire, avenue de Tarente.

Après 37 années de fonctionnement de l'ancienne patinoire, il devenait nécessaire de faire des travaux.

La municipalité a, après études, fait le choix de reconstruire plutôt que de modifier et de réparer, ceci dans le but d'offrir, à une demande toujours plus importante de la population, une gamme de prestations plus étendue. C'est donc en présence de diverses personnalités représentant la municipalité, les associations du quartier, les entreprises, les commerçants... que François Cuillandre, maire de Brest, a procédé à la pose de la première pierre de cette nouvelle patinoire.

De dimensions plus importantes, elle devrait pouvoir accueillir le public au printemps 2002 avec une piste de 60 m sur 30 m, une capacité de 1400 spectateurs, une cafétéria et des salles polyvalentes.

Sa construction s'inscrit dans un ensemble de travaux sur et autour de la place Napoléon III afin de rendre l'environnement du quartier plus attractif.

Claude Bouchard

## SE DEPLACER EN FAUTEUIL ROULANT : DES SOLUTIONS EN VUE DANS NOTRE QUARTIER

A la suite de l'article paru dans le journal de janvier 2001 : "Se déplacer en fauteuil : le parcours du combattant", des réponses nous ont été apportées par Nadine Bramoullé, fédératrice de projets en matière de santé publique à la mairie de Brest, Elisabeth Condamines et André Hascoët de la mairie-annexe de Bellevue, des représentants du centre commercial.

### Nouvelle législation

Une obligation est imposée par la loi aux nouvelles constructions qui doivent répondre à des normes précises afin de faciliter l'accès aux personnes handicapées. C'est le cas pour la patinoire en cours de reconstruction.

### La place Napoléon III

Les grilles des caniveaux seront conçues de telle façon que les roues des fauteuils n'y restent pas bloquées.

Pour accéder à la place, des bateaux sont prévus aux passages protégés.

Une main courante à double hauteur (pour les enfants et les personnes en fauteuil d'une part, pour les adultes d'autre part) pourra être aménagée le long du raidillon qui passe devant la bibliothèque actuelle.

### Le centre commercial

La porte à tambour sera remplacée par une porte à ouverture automatique.

Le directeur du magasin Champion se propose de recevoir les jeunes de Kerdigemer, à l'origine de l'article, afin de revoir avec eux l'accessibilité au pesage des fruits et légumes.

### L'axe Nord-Sud

Des bateaux sont prévus aux passages protégés. Les bus usagés sont systématiquement remplacés par des véhicules à plancher bas qui facilitent l'accès des handicapés.

### Questions en suspens

Comment accéder à certains cabinets médicaux, au bureau de police, à l'école de musique, à la laverie, aux distributeurs de billets ou encore de cassettes vidéo etc ... ?

Pourquoi faut-il attendre qu'une personne en fauteuil roulant vienne habiter un de nos immeubles pour que se construise un plan incliné à l'entrée ?

En conclusion, précisons que les personnes concernées par ce sujet peuvent participer à l'enquête publique qui aura lieu prochainement pour l'aménagement de la place Napoléon III et rencontrer ainsi les architectes.

Le comité de rédaction remercie les personnes citées en début d'article pour avoir bien voulu prendre en considération la demande des handicapés.

Jacqueline Guibon



**A Bellevue, deux établissements sont habilités à recevoir les anciens : Kerdigemer et Kerlevenez**

## La maison de l'accueil

**Kerdigemer** "maison de l'accueil" en français, image bien sa vocation. Créée en 1970, elle constitue la plus ancienne structure d'hébergement du genre dans nos quartiers. Gérée par l'association les Amitiés d'Armor, elle reçoit actuellement 98 résidents, (moyenne d'âge 85 ans). et est médicalisée.



Résidence Kerdigemer

Il existe deux parties dans l'établissement : le foyer-logement pour les valides et la maison de retraite pour les non-valides.

Les foyers-logements sont loués vides. L'occupant les meublera, pourra y cuisiner ; seul le repas de midi sera pris obligatoirement dans la salle à manger de la maison, permettant ainsi de maintenir une bonne sociabilité.

Pour les non-valides, du personnel et des infirmières sont là pour les soins, la toilette et les repas.

Tous les logements disposent d'une sonnette d'appel sécurisante. 39 salariés s'activent dans cet établissement. Deux personnes sont chargées de l'animation en partenariat avec le club de la résidence.

Les locataires peuvent bénéficier de l'aide personnalisée au logement. On a intérêt à choisir ce mode de vie lorsque l'on est encore autonome, afin d'en profiter au maximum.

## La maison de la joie

**Kerlevenez**, "maison de la joie", avec ses locaux clairs, aérés, ses jardins arborés, ouverte en 1974, est une résidence municipale, abritant 78 personnes (moyenne d'âge 84 ans); elle n'est pas médicalisée.

Pour y être admis, il faut être en bonne santé et surtout autonome. Chacun conservera ses médecins et infirmières. Toutefois des aides-soignantes sont attachées à l'établissement. Pour l'aide à la toilette, on pourra faire appel à la personne extérieure de son choix. Une dégradation notable de sa santé appellera concertation avec la famille pour trouver une solution.

Les studios sont loués vides ; les résidents peuvent bénéficier de l'allocation aide au logement. Le repas de midi est consommé au restaurant, lieu d'échanges privilégiés avec possibilité d'y dîner. Il est possible d'inviter famille et amis dans une salle à manger intime. Le personnel comprend 17 titulaires. Le club de Kerlevenez propose diverses activités ludiques, sportives et manuelles. Il y a même une association preneuse d'image...

A Kerlevenez, la liste d'attente est de trois ans. Il faut donc prévoir à l'avance, là aussi, ce mode de vie. Afin de décider en bonne connaissance de cause, il est proposé de venir un mois à l'essai, les toutous et les minets sont acceptés.

Le comité de rédaction



Résidence Kerlevenez

## Brèves • Brèves • Brèves • Brèves •

### Du soleil dans les livres

Tous les mercredis de juillet de 14h30 à 17h, sur les bords de la Penfeld, Maryse, une des animatrices de la maison de la lecture de Brest (service culturel de la FOL), en partenariat avec la bibliothèque municipale de Bellevue, apportera des livres à consulter sur place pour les enfants de 0 à 14 ans.

### Du nouveau à Kergoat

Depuis le 3 mai, Jérôme et Anne-Gaëlle Le Bihan, quimpérois d'origine, ont repris la boulangerie du centre commercial de Kergoat. Le jeune couple dynamique envisage d'apporter quelques prestations supplémentaires en septembre. Le magasin est ouvert tous les jours sauf le mardi.

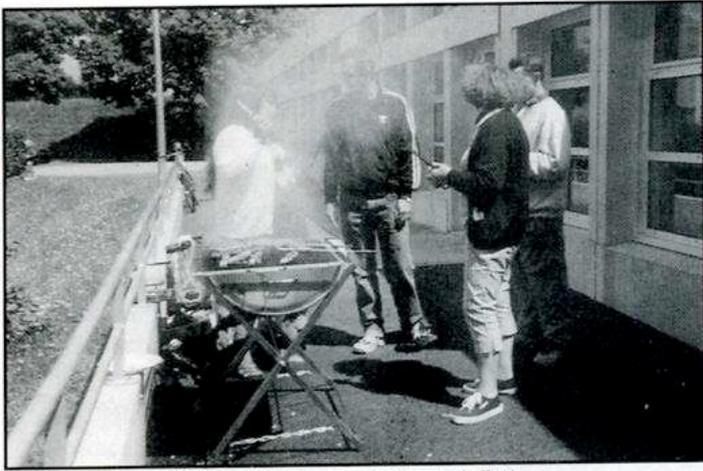
## Bonnes vacances à tous nos lecteurs,

n'hésitez pas à nous écrire

**par courrier :** Bellevue, journal de nos quartiers  
I, rue du Quercy - 29200 Brest

**par e-mail :** [journal.bellevue@laposte.net](mailto:journal.bellevue@laposte.net)

# Pique-nique au collège de Kerhallet



Saucisses, merguez annonciateurs de l'été...

Le dimanche 10 juin, tous les fidèles étaient au rendez-vous mais cette cinquième édition vit l'arrivée de nouvelles familles, au collège de Kerhallet. Chacun apportant son pique-nique et sa bonne humeur pour profiter au mieux de cette journée. La convivialité était de mise. On offrait à son voisin le plat cuisiné avec amour. Danielle L'Her nous fit chanter au rythme de son accordéon, puis l'après-midi se partagea entre la pétanque, la course à l'oeuf pour enfants et adultes, le radio-crochet ; certains firent même quelques pas de danses : lambada, valse, paso, macaréna, il y en avait pour tous les goûts. Vers 18 heures, chacun repartit vers son domicile en promettant de revenir pour le prochain pique-nique de quartier que nous ne manquerons d'annoncer dans nos colonnes.

Dominique Marquis

Les enfants du centre de loisirs du centre social Kaneveden vous offrent ces mots cachés et le sac à mots, qu'ils ont réalisés avec le point-lecture du quartier et vous souhaitent de bonnes vacances.

## Mots cachés

C	F	Z	H	A	N	N	E	T	O	N	A	L
C	C	H	A	T	S	U	U	A	A	D	S	I
V	J	A	M	O	U	T	O	N	S	S	B	O
A	Y	Y	S	U	P	O	U	L	E	T	J	N
C	A	E	T	U	O	I	S	E	A	U	J	D
H	T	D	E	L	U	U	L	A	S	H	I	H
E	C	U	R	E	U	I	L	J	G	U	O	F
A	R	O	U	R	S	P	O	I	S	S	O	N
J	A	I	U	M	I	C	D	M	L	O	Y	I
V	B	K	C	H	O	H	I	B	O	U	R	A
D	E	S	A	R	D	I	N	E	U	R	D	L
E	E	R	N	R	P	E	D	J	P	I	G	U
M	A	G	A	I	P	N	O	N	N	S	I	O
F	O	U	R	M	I	I	N	G	V	I	O	P
R	A	G	D	I	N	O	S	A	U	R	E	A

Hanneton  
Oiseau  
Lion  
Sardine  
Dindon  
Ecureuil  
Hamster  
Fourmi  
Crabe  
Dinosaure  
Poulin  
Chat  
Ours  
Chien  
Canard  
Poulet  
Souris  
Hibou  
Poisson  
Mouton  
Vache  
Loup

## Le sac à mots



Retrouvez dans le sac les syllabes manquantes pour former un nom d'animal.

Tor-	Poi-
Re-	Cra-
Lo-	Arai-
Mé-	Hippo-
Re-	Hippo-
Ba-	Perro-
Ou-	Ai-
Dino-	

## Solution mots croisés du n°24

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	C	H	A	N	T	E	U	R
2	O	I	L		A		T	E
3	U	V		F		R		N
4	R		T	A	P	A	N	T
5	R	U		C	O	B	R	A
6	I	R	A	I		I		B
7	E	N	T	E	R		E	L
8	R	E		S	A	I	N	E